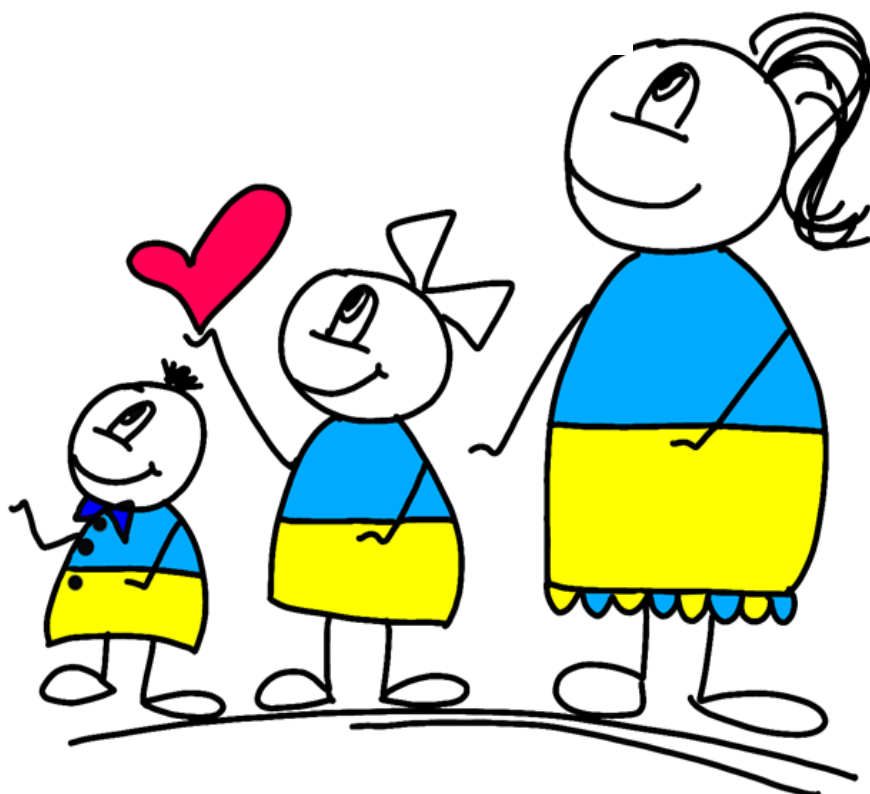
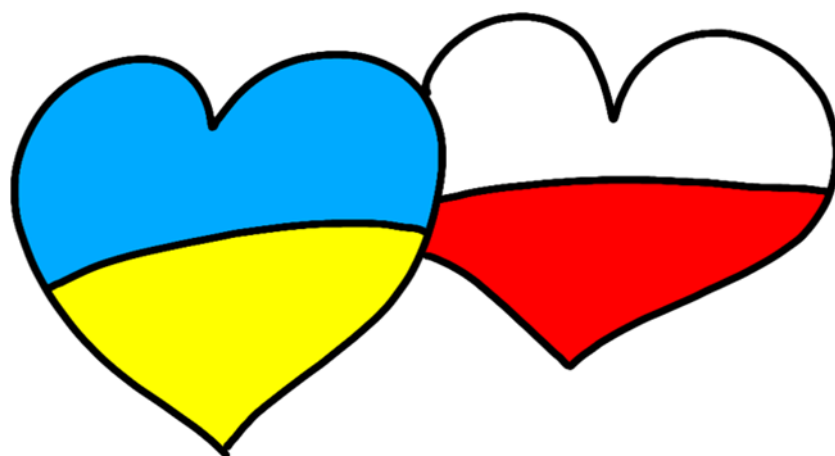


Szkoła Podstawowa nr 1 w Pszowie  
Загальноосвітня школа № 1 в м. Пшов

**PAKIET POWITALNY DLA UCZNIA I RODZICA**

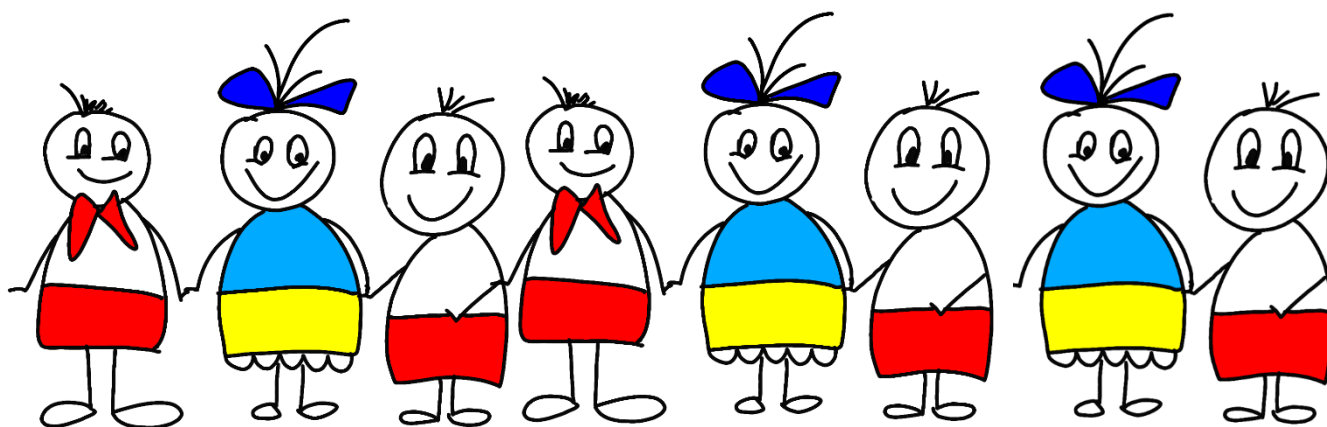
**ІНФОРМАЦІЙНИЙ ПАКЕТ ДЛЯ УЧНІВ ТА  
БАТЬКІВ**



## **Dzień dobry ☺**

Witaj w Szkole Podstawowej nr 1 w Pszowie. To jest twoja nowa szkoła, w której będziesz się uczył. Mamy nadzieję, że spodoba ci się u nas i poznasz tu wielu ciekawych, miłych i otwartych nauczycieli i uczniów. Na początku możesz czuć się trochę osamotniony i zagubiony, ale nie martw się. Pomożemy ci zapoznać się z regułami obowiązującymi w naszej szkole. Możesz liczyć na nasze wsparcie i pomoc. Pytaj o wszystko, chętnie odpowiemy! Służymy pomocą, bo chcemy, żebyś dobrze się wśród nas czuł.

**Dyrekcja, nauczyciele i uczniowie**



## **Добрий день☺**

Ласкаво просимо до загальноосвітньої школи № 1 м. Пшов. Це ваша нова школа, в якій ви будете вчитися. Сподіваємося, що вам з нами сподобається, і ви зустрінете багато цікавих, приємних і відкритих вчителів та учнів. Спочатку ви можете відчувати себе трохи самотніми і розгубленими, але не хвилюйтеся. Ми допоможемо вам ознайомитися з правилами нашої школи. Ви можете розраховувати на нашу підтримку та допомогу. Запитуйте про все, будемо раді відповісти! Ми тут, щоб допомогти, тому що хочемо, щоб вам було добре серед нас.

**Дирекція, вчителі та учні**

# Dane szkoły

Adres: ul. Romualda Traugutta 12 44-370 Pszów

Tel.: + 48 32 455 86 02

Mail: [sp1@pszow.pl](mailto:sp1@pszow.pl)

www: [sp1.pszow.pl](http://sp1.pszow.pl)

[facebook.com](https://www.facebook.com/SzkolaPodstawowaNr1Pszowie) – Szkoła Podstawowa nr 1 w Pszowie

# Дані школи

Адрес: **ul. Romualda Traugutta 12** 44-370 Pszów

номер телефону: + 48 32 455 86 02

Пошта [sp1@pszow.pl](mailto:sp1@pszow.pl)

www: [sp1.pszow.pl](http://sp1.pszow.pl)

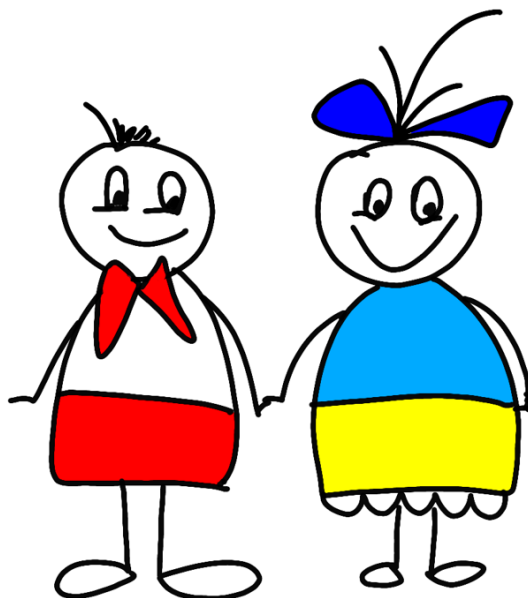
[facebook.com](https://www.facebook.com/SzkolaPodstawowaNr1Pszowie) – Szkoła Podstawowa nr 1 w Pszowie



Cześć  
Dzień Dobry  
Do widzenia



Привіт  
Добрий день  
До побачення



Mam na imię.....	↔	Мене звати
Dziękuję Proszę Przepraszam	↔	Дякую Будь ласка Вибачте
Usiądź Chodź ze mną	↔	Сідайте Ходімо зі мною
To jest twoja ławka	↔	Це твоя парта
Uśmiechnij się, proszę 😊	↔	Будь ласка, посміхніться 😊

**Zapisz i zapamiętaj 😊**



Przedmiot	Imię i nazwisko nauczyciela
Wychowawca	
Język polski	

Język angielski	
Historia	
Matematyka	
Informatyka	
Wychowanie fizyczne (WF)	

Moja klasa	
Numer szafki	
Numer mojej sali	



**Запишіть і запам'ятайте 😊**

Предмет	Прізвище та ім'я вчителя
Класний керівник	
Польська мова	
Англійська мова	
Історія	
Математика	
Інформатика	
Фізкультура	

Мій клас	
Номер мого шафчика	
Номер моєї аудиторії	





**Важливі люди в школі**



<b>Stanowisko/ Посада</b>	<b>Іміє і nazwisko/ Ім'я та прізвище</b>
---------------------------	--

Dyrektor/ Директор	<b>Jacek Sowa</b>
Wicedyrektor/ Заступник директора	<b>Mirela Pośpiech</b>
Sekretarz/ Секретар	<b>Urszula Koczy / Dominika Lipińska</b>
Pedagog/ Педагог	<b>Celina Matak</b>
Pielęgniarka/ Медсестра	<b>Wiesława Wojdat</b>
Bibliotekarka/ Бібліотекар	<b>Ewa Deninger / Jolanta Sulska</b>
Ротос наuczyciela/ допомога вчителя	<b>Olga Biloshapka</b>

### Важливі місця в школі

Важливі місця в школі 	Де це? 
Кабінет секретаря	
Їдальня	
Гардероб	
Кабінет педагога	
Спортивний зал	
Бібліотека	
Кабінет медсестри	

Szkolny porządek dnia	Шкільна програма (години уроків та перерв)
1 lekcja 8.00 - 8.45 przerwa 5 minut	1 урок 8.00 - 8.45 перерив 5 хвилин
2 lekcja 8.50 - 9.35 przerwa 5 minut	2 урок 8.50 - 9.35 перерив 5 хвилин
3 lekcja 9.40 - 10.25 przerwa 5 minut	3 урок 9.40 - 10.25 15-хвилинна перерва
4 lekcja 10.30 - 11.15 przerwa 15 minut (obiadowa)	4 урок 10.30 - 11.15 15-хвилинна перерва (обід)
5 lekcja 11.30 - 12.15 przerwa 15 minut (obiadowa)	5 урок 11.30 - 12.15 перерив 15 хвилин (обід)
6 lekcja 12.30 - 13.15 przerwa 15 minut (obiadowa)	6 урок 12.30 - 13.15 15-хвилинна перерва (обід)
7 lekcja 13.30 - 14.15 przerwa 5 minut	7 урок 13.30 - 14.15 перерив 5 хвилин
8 lekcja 14.20 - 15.05 przerwa 5 minut	8 урок 14.20 - 15.05. перерив 5 хвилин
9 lekcja 15.10 - 15.55	9 урок 15.10 - 15.55

## SKALA OCEN

W polskiej szkole obowiązuje skala stopni od 1 do 6. Najwyższa ocena to 6, a najniższa - 1.

Nauczyciele na bieżąco oceniają postępy w nauce stosując m.in. takie formy sprawdzania wiedzy jak wypowiedź, kartkówka, praca klasowa i zadanie domowe. Na koniec półrocza uczeń dostaje ocenę końcową z każdego przedmiotu.

Stopnie mają swoje nazwy:

- 6 - celujący,
- 5 - bardzo dobry,
- 4 - dobry,
- 3 - dostateczny,
- 2 - dopuszczający,
- 1 - niedostateczny.



## ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

В польських школах існує шкала оцінок від 1 до 6. Найвищий бал - 6, а найнижчий - 1.

Вчителі постійно оцінюють твій прогрес в навчанні, використовуючи, зокрема, такі форми перевірки знань, як самостійна робота, контрольна робота, класна робота і домашнє завдання. В кінці півріччя учень отримує підсумкову оцінку з кожного предмета.



**Оцінки мають свої назви:**

- 6 - відмінно,
- 5 - дуже добре,
- 4 - добре,
- 3 - задовільно,
- 2 - допустимо,
- 1 - недостатньо .





## Formularze szkolne

Usprawiedliwienia, zwolnienia albo zgody rodzice/opiekunowie mogą przekazać na kartce lub przesać do wychowawcy jako wiadomość w dzienniku elektronicznym.



### Документи для заповнення (формуляжі)

Обгрунтування відсутності дитини, або дозвіл батьків можуть бути представлені батьками / опікунами на аркуші паперу або відправлені вчителю у вигляді повідомлення в електронній пошті.

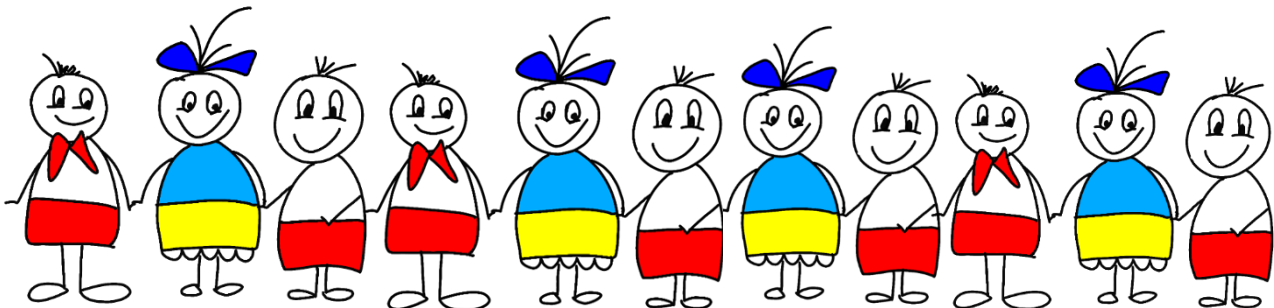


Statut szkoły, regulaminy szkoły, ważne dokumenty i formularze są do pobrania ze strony internetowej:

[www.sp1.pszow.pl](http://www.sp1.pszow.pl)



В школі є багато документів, які необхідно знати і заповнювати. Обов'язково ви отримаєте у секретаря або у класного керівника. Статут шкільні, всі шкільні правила і процедури доступні на сайті школи [www.sp1.pszow.pl](http://www.sp1.pszow.pl)



**Zapraszamy do naszej szkoły!**



**Запрошуємо до нашої школи!**

*Materiał przygotował zespół Regionalnego Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli  
i Informacji Pedagogicznej „WOM” w Rybniku w składzie:*

*mgr Sylwia Bloch - Dyrektor RODN i IP „WOM” w Rybniku*

*mgr Jolanta Grzesiak - Wicedyrektor*

*mgr Beata Szołtysek - Nauczyciel-konsultant*

*Tłumaczenie: mgr Halyna Seniuha*